

Japan - Sapporo

日本 - 札幌



RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



4 Days
日

3 Nights
晚

From **\$5,890** up **CATHAY PACIFIC**



PLEASE REFER TO P.3 FOR
OPTIONAL RENTAL CAR SERVICE

Valid For Departure On 22 Jul - 31 Dec 2014

Airfare surcharge table, please refer to P.4 for details.

機票附加費詳情，請參閱第 4 頁。

Hotel 酒店	Rm Type 房間類別	B'fast 早餐	Validity 有效日期	Package Price Per Person (Adult) 套餐價格 (成人) (HK\$)				Extra Night/Room/Night 延長續住每房每晚 (HK\$)				Remarks 備註 (只供參考)
				Semi-DBL 雙人床房	Half Twin 佔半房	Single 單人房	Extra Bed 加床	Semi-DBL 雙人床房	Single 單人房	Twin 雙人房	Triple 三人房	
◆ JR SAPPORO STATION JR 札幌駅 ◆												
ANA Hotel Sapporo www.anahotel-sapporo.co.jp/	-	✓	22 Jul – 30 Sep Sun-Fri	-	7,190	7,790	7,250	-	950	1,370	1,990	JR 札幌駅 步行 7 分鐘
			01 Oct – 31 Oct Sun-Fri		6,490	7,090	6,550		730	920	1,320	
			01 Nov – 30 Nov Sun-Fri		6,290	6,890	6,290		650	760	1,080	
			Surcharge for stay Sat & PHE during Jul-Sep: HK\$310/twin; HK\$160/single; HK\$470/triple/night. Surcharge for stay Sat & PHE during Oct-Nov: HK\$160/twin; HK\$80/single; HK\$240/triple/night.									
Best Western Hotel Fino Sapporo www.bwjapan.co.jp/finosapporo ro	-	✕	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	6,390	6,890	7,250	6,890	860	770	1,170	1,690	JR 札幌駅 步行 2 分鐘
			01 Sep – 30 Sep Sun-Fri	6,290	6,750	7,150	6,790	780	730	1,090	1,580	
			01 Oct – 30 Nov	5,990	6,350	6,850	6,390	580	640	820	1,180	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Sep: HK\$160/twin & semi-double; HK\$80/single; HK\$240/triple/night									
Cross Hotel Sapporo www.crosshotel.com/sapporo (Blackout: 31Dec)	-	✕	22 Jul – 14 Sep Sun-Fri	7,090	7,350	7,890	6,690	1,310	1,000	1,460	1,900	JR 札幌駅 步行 5 分鐘
			15 Sep – 02 Nov Sun-Fri	6,850	7,090	7,690	6,390	1,150	910	1,310	1,660	
			03 Nov – 30 Nov Sun-Fri	6,390	6,490	7,090	5,850	840	720	910	1,080	
			01 Dec – 19 Dec& 25 Dec – 31 Dec Sun-Fri	6,690	6,790	7,450	6,490	1,000	810	1,100	1,470	
			20 Dec – 24 Dec Sun-Fri	7,390	7,590	8,250	7,250	1,480	1,090	1,640	2,270	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Nov: HK\$160/twin & semi-double; HK\$80/single; HK\$240/triple/night. Surcharge for stay Sat & PHE for Dec: HK\$240/twin & semi-double; HK\$140/single; HK\$340/triple/night									
Gracery Sapporo www.gracery.com/sapporo/ (Blackout: 28Jun)	-	✓	22 Jul – 30 Sep Sun-Fri	6,550	7,050	7,490	6,650	950	850	1,280	1,720	JR 札幌駅 步行 1 分鐘
			01 Oct – 30 Nov	6,350	6,690	6,990	5,990	800	680	1,050	1,260	
			01 Dec – 31 Dec Sun-Fri	6,250	6,390	6,990	6,090	750	670	860	1,110	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Sep: HK\$190/ semi-double; HK\$160/ twin; HK\$50/single;HK\$260/triple/night Surcharge for stay Sat & PHE during Dec:HK\$80/twin& semi-double; HK\$50/single; HK\$120/triple /night.									
JR Tower Hotel Nikko www.jrhotels.co.jp/tower (Min. 3 consecutive nights stay)	Moderate Twin & Double; Family Triple	✓	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	9,050	9,390	10,090	7,450	2,510	1,660	2,730	3,360	JR 札幌駅 步行 1 分鐘
			01 Sep – 30 Sep Sun-Fri	8,650	8,720	9,450	7,450	2,210	1,440	2,290	2,920	
			01 Oct – 31 Oct Sun-Thu	8,990	8,650	9,690	7,990	2,570	1,570	2,360	3,250	
			01 Nov – 19 Dec Sun-Thu	7,920	7,920	8,650	7,250	1,870	1,230	1,870	2,520	
			20 Dec – 31 Dec Sun-Thu	8,390	8,390	9,150	7,690	2,180	1,410	2,180	2,960	
			Surcharge for stay on Sat & PHE during Jul-Aug: HK\$290/twin; HK\$150/double & single; HK\$220/triple/ night. From Sep onwards, surcharge for stay Fri-Sat & PHE: HK\$150/twin & double; HK\$80/single; HK\$220/triple/ night. Surcharge for stay on 30-31Dec: HK\$630/twin; HK\$980/ double; HK\$490/single; HK\$740/triple /night.									
Keio Plaza Sapporo www.keioplaza-sapporo.co.jp (Blackout: 31Dec)	Standard	✕	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	6,850	7,190	7,650	6,550	1,150	910	1,380	1,790	JR 札幌駅 步行 5 分鐘
			01 Sep – 12 Oct Sun-Fri	6,750	7,090	7,590	6,790	1,080	870	1,310	1,790	
			13 Oct – 31 Dec Sun-Fri	6,290	6,550	6,990	6,550	780	680	930	1,340	
			Surcharge for stay Sat & PHE during Jul-Aug: HK\$230/twin & double & triple; HK\$120/single/ night Surcharge for stay Sat & PHE during Sep-12Oct: HK\$150/twin & double; HK\$80/single; HK\$230/triple /night Surcharge for stay Sat & PHE during 13Oct-31Dec & special date on 20-25Dec: HK\$80/twin & double; HK\$40/single; HK\$120/triple /night									

PHE: Japanese Public Holiday Eve: 14Sep, 22Sep, 12Oct, 02Nov, 22-23Nov, 22Dec, 31Dec

Japan - Sapporo

日本 - 札幌



RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



4 Days
日

3 Nights
晚

From **\$5,890** up **CATHAY PACIFIC**



PLEASE REFER TO P.3 FOR
OPTIONAL RENTAL CAR SERVICE

Valid For Departure On 22 Jul - 31 Dec 2014

Airfare surcharge table, please refer to P.4 for details.

機票附加費詳情，請參閱第4頁。

Hotel 酒店	Rm Type 房間類別	B*fast 早餐	Validity 有效日期	Package Price Per Person (Adult) 套餐價格 (成人) (HK\$)				Extra Night/Room/Night 延長續住每房每晚 (HK\$)				Remarks 備註 (只供參考)
				Semi-DBL 雙人床房	Half Twin 佔半房	Single 單人房	Extra Bed 加床	Semi-DBL 雙人床房	Single 單人房	Twin 雙人房	Triple 三人房	
❖ JR SAPPORO STATION JR 札幌駅 ❖												
Mitsui Garden Sapporo www.gardenhotels.co.jp/eng/sapporo/	-	✓	22 Jul – 14 Sep Sun-Fri	6,950	7,290	7,650	6,650	1,240	930	1,470	1,920	JR 札幌駅 步行 4 分鐘
			15 Sep – 12 Oct Sun-Fri	6,590	6,950	7,350	6,290	1,000	810	1,250	1,560	
			13 Oct – 30 Nov Sun-Fri	6,250	6,490	6,950	5,790	770	690	940	1,100	
			Surcharge for stay Sat & PHE until 14Sep: HK\$470/twin;HK\$310/semi-double;HK\$240/single/HK\$700/ triple/night From 15Sep onwards, surcharge for stay Sat & PHE: HK\$160/twin& semi-double; HK\$80/single / HK\$240/ triple/night									
Hotel North Gate Sapporo www.rasso.co.jp/northgate-sapporo/	-	✕	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	6,490	6,690	6,950	6,090	920	680	1,060	1,300	JR 札幌駅 步行 2 分鐘
			01 Sep – 30 Sep	6,190	6,390	6,690	5,790	720	580	860	1,020	
			01 Oct – 30 Nov	5,990	6,190	6,450	5,650	580	500	710	810	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Aug: HK\$160/twin& semi-double; HK\$80/single; HK\$210/ triple/ night									
Sapporo Grand Hotel www.grand1934.com/	Standard/ Superior Triple	✕	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	-	7,090	7,590	7,090	-	880	1,320	1,910	JR 札幌駅 步行 10 分鐘
			01 Sep – 12 Oct Sun-Fri		6,850	7,490	6,850		840	1,140	1,650	
			13 Oct- 31 Dec Sun-Fri		6,290	6,850	6,450		630	770	1,150	
			Surcharge for stay Sat & PHE during until 12Oct: HK\$340/twin; HK\$170/single; HK\$550/ triple/ night From 13Oct onwards, surcharge for stay Sat & PHE: HK\$170/twin; HK\$90/single; HK\$250/ triple/ night									
	Comfort Floor	✕	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	7,590	7,990	9,890	7,990	1,650	1,650	1,910	2,790	
			01 Sep – 12 Oct Sun-Fri	7,350	7,490	9,390	7,890	1,480	1,480	1,570	2,410	
			13 Oct- 31 Dec Sun-Fri	6,590	6,850	7,890	6,850	980	980	1,150	1,660	
			Surcharge for stay Sat & PHE until 31Aug: HK\$340/twin & semi-double & single; HK\$500/ triple/ night Surcharge for stay Sat & PHE during 01Sep-12Oct: HK\$340/twin; HK\$250/semi-double & single; HK\$500/ triple/ night Surcharge for stay Sat & PHE during 13Oct-31Dec: HK\$170/ twin & semi-double & single; HK\$250/ triple/ night									
❖ SUSUKINO 薄野 ❖												
Mercure Hotel Sapporo www.mercure.com/gb/hotel-7023-mercure-sapporo/index.shtml	-	✓	22 Jul – 30 Sep Sun-Fri	-	7,090	8,150	6,150	-	1,070	1,310	1,570	地下鉄 薄野駅 步行 3 分鐘
			01 Oct – 30 Nov Sun-Fri		6,650	7,390	6,150		820	1,000	1,270	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Sep: HK\$190/ twin & single; HK\$210/ triple/ night From Oct onwards, surcharge for stay Sat & PHE: HK\$310/twin& triple; HK\$250/single /night.									
Sapporo Tokyu Inn www.tokyuhotelsjapan.com/en/TI/TI_SAPPO/	-	✓	22 Jul – 30 Sep Sun-Fri	7,150 (Double)	6,950	7,650	6,250	1,380 (Double)	900	1230	1560	地下鉄 薄野駅 步行 1 分鐘
			01 Oct – 30 Nov Sun-Fri	6,550 (Double)	6,550	7,090	6,250	970 (Double)	720	970	1,280	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Sep: HK\$ HK\$240/twin&double;HK\$120/single;HK\$350/triple/night From Oct onwards,surcharge for stay Sat & PHE:HK\$160/twin&double;HK\$70/single;HK\$240/triple/night									
Hotel Sunroute New Sapporo www.sunroutehotel.jp/newsapporo/	-	✕	22 Jul – 13 Oct Sun-Fri	6,290	6,590	6,990	5,950	760	680	1,000	1,200	地下鉄 薄野駅 步行 5 分鐘
			14 Oct – 30 Nov Sun-Fri	5,890	6,050	6,390	5,690	530	490	610	740	
			Surcharge for stay Sat & PHE until 13Oct: HK\$310/twin; HK\$160/ semi-double & single; HK\$470/triple /night. From 14Oct onwards, surcharge for stay Sat & PHE: HK\$160/twin; HK\$80/ semi-double; HK\$40/ single; HK\$120/triple /night.									
Sheraton Sapporo www.sheraton-sapporo.com/	-	✓	22 Jul – 31 Aug Sun-Fri	-	7,350	8,350	7,050	-	1,130	1,490	2,060	JR 新札幌駅 步行 5 分鐘
			01 Sep – 30 Sep Sun-Fri		5,890	7,890	6,950		980	1,180	1,710	
			01 Oct – 30 Nov		6,650	7,590	6,650		890	1,030	1,490	
			Surcharge for stay Sat & PHE until Sep: HK\$160/twin; HK\$120/ single; HK\$350/triple /night.									

PHE: Japanese Public Holiday Eve: 14Sep, 22Sep, 12Oct, 02Nov, 22-23Nov, 22Dec, 31Dec

Japan - Sapporo

日本 - 札幌



RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



直航班機

4 Days
日

3 Nights
晚

From

\$5,890 up CATHAY PACIFIC



PLEASE REFER TO P.3 FOR
OPTIONAL RENTAL CAR SERVICE

Valid For Departure On 22 Jul - 31 Dec 2014

Airfare surcharge table, please refer to P.4 for details.

機票附加費詳情，請參閱第4頁。

日本北海道租車價目表

汽車型號 (只供參考)		P1 Class	P2 Class	P3 Class	P4 Class	W1 Class	W2 Class	W3 Class
		Vitz or similar	Ractis or similar	Corolla Fielder or similar	Mark X or similar	Isis or similar	Noah or similar	Alphard or similar
排氣量		1,000 ~ 1,300cc	1,300 ~ 1,500cc	1,500cc	2,400 ~ 2,500cc	1,800 ~ 2,400cc	2,000cc	2,400 ~ 3,000cc
建議乘坐人數		2	2	3	4	6	7	7
最多可乘坐人數		5	5	5	5	7	8	8
使用天數 (HK\$)		P1 Class	P2 Class	P3 Class	P4 Class	W1 Class	W2 Class	W3 Class
當天	A	620	690	750	990	850	1,220	1,420
	B	780	830	910	1,200	1,060	1,650	1,820
2日1夜**	A	950	1,050	1,190	1,620	1,390	1,950	2,190
	B	1,200	1,310	1,450	1,910	1,660	2,430	2,780
3日2夜**	A	1,390	1,490	1,720	2,370	2,020	2,870	3,270
	B	1,740	1,910	2,130	2,840	2,420	3,650	4,160
4日3夜**	A	1,820	1,970	2,250	3,120	2,650	3,790	4,370
	B	2,260	2,550	2,800	3,770	3,180	4,880	5,560
5日4夜**	A	2,220	2,390	2,750	3,850	3,290	4,720	5,450
	B	2,760	3,130	3,450	4,670	3,960	6,110	6,930
6日5夜**	A	2,650	2,850	3,270	4,570	3,920	5,620	6,520
	B	3,290	3,760	4,110	5,570	4,710	7,330	8,310
7日6夜**	A	3,070	3,320	3,820	5,320	4,550	6,550	7,620
	B	3,810	4,390	4,800	6,500	5,470	8,560	9,710
延長收費 (每日)	A	550	590	670	890	770	1,070	1,250
	B	640	750	820	1,060	900	1,380	1,550
使用日期	A	01Sep-31Dec						
	B	22Jul-31Aug						

**例如於1月1日取車 [取車時間在當日取車辦事處的辦公時間內]，並於翌日1月2日還車 [還車時間在當日還車辦事處的辦公時間內]，收費是以“2天1夜”計算

細則及條款:

- 出租車須於取車日7天前辦理。除上述基本車種外，尚有其他車款可供選擇，詳情請與本公司職員聯絡。
- 出租車均為右軚操作，備有自動波及導航系統(可選擇英文或中文系統)。
- 出租車價格已包括汽車保險費用，唯不包括高速公路通行費及汽油費，還車時，需將油箱加滿，否則將會收取相關費用。
- 根據日本交通法則，未滿六歲之小童必須使用小童座椅，須預約。
- 取車時需出示護照及有效之國際駕駛執照。(於日本有效之國際駕駛執照，請參閱: <http://www.welcome2japan.hk/arrange/transportation/rentalcars.html>)
- 取車/還車地點可參閱以下取車及還車辦事處：跨區還車需另繳跨區還車附加費，詳情請參閱第4頁。
- 有關出租車之條款，將根據 Toyota Driving In Japan 之英文版為準。

Japan - Sapporo

日本 - 札幌



RM 916, 9/F, Tower A,
New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
Hong Kong SAR
九龍尖沙咀東部科學館道14號
新文華中心A座9樓916室

Tel +852 2739 4296
Fax +852 2369 4287
Email cs@goldenpromise.com.hk
Web www.goldenpromise.com.hk

Licence No: 351891



4 Days
日

3 Nights
晚

From

\$5,890 up CATHAY PACIFIC



PLEASE REFER TO P.3 FOR
OPTIONAL RENTAL CAR SERVICE

Valid For Departure On 22 Jul - 31 Dec 2014

Airfare surcharge table, please refer to P.4 for details.

機票附加費詳情，請參閱第 4 頁。

取車及還車辦事處地址詳情請參閱：<https://rent.toyota.co.jp/shop/>

(辦公時間：早上八時至下午八時) *個別辦事處之辦公時間有所不同，

【北海道地區】跨區還車附加費價目表

汽車型號 P & W Class (HK\$/車)

函館						
560	札幌/千歲					
560	240	旭川				
560	560	560	稚內			
560	410	410	560	帶廣		
560	560	410	560	410	北見	
560	560	560	560	240	240	釧路

例：函館市取車 // 旭川市還車 → 跨區還車附加費為 HK\$560/車

函館		
560	札幌/千歲	
560	240	旭川

Airfare Supplement (HK\$)

Validity	Adult	Child	Bkg Class
25Aug-04Sep, 08-29Sep, 03Oct-17Dec	-	-	V / 3-7 days
25Aug-19Dec, 27-31Dec	350	270	L / 3-17 days
22Jul-24Aug	1,080	810	
20-26Dec	3,520	2,640	
Supplement for travel on Premium Economy Class (Cabin available on selected CX flights only)			
25Aug-04Sep, 08-29Sep, 03Oct-17Dec	780	590	E /3-7 days
05Sep-07Sep, 30Sep-02Oct, 18-19Dec	1,400	1,050	E /3-17 days
22Jul-24Aug	2,130	1,600	
20-26Dec	5,070	3,810	

Available for travel on Business Class, please contact us for more details!

套餐包括：

- ✓ 國泰航空公司來回香港至札幌經濟客位機票乙張(電子機票)。
- ✓ 3 晚酒店住宿連每天早餐(除特別注明 X 外)。
- ✓ HK\$100,000 旅遊保險。
- ✓ 香港機場保安費。
- ✓ 0.15% 旅遊業議會印花稅。

PRICES INCLUDE:

- ✓ Roundtrip economy class air ticket between Hong Kong and Sapporo on Cathay Pacific Airways (E-Ticket).
- ✓ 3 nights stay at hotel with daily breakfast (Except specified with X).
- ✓ HK\$100,000 Travel Insurance.
- ✓ Hong Kong Airport Security Charge & 0.15% TIC levy.

Terms & Conditions 細則及條款：

- ◎ 所有套餐價錢只適用於至少二位成人同行，行程、航班必須相同，並必須於去程及回程時一同辦理登記手續。所有同行客人必須於同一 PNR 內訂位。(須注明 "OSI: CX GV2 Fare IN (Date) OUT (Date) at XXX Hotel")
- ◎ 雙人床房(Semi-double Room)：房間面積比一般標準雙人房為細小，房間只提供一張四尺床，只容納兩位人士入住。
- ◎ 小童價格：按成人價格減 HK\$1,220。(必須與兩位成人共佔一房或加床)。
- ◎ 機票訂位：V。機票有效期：3-7 日。機票訂位 L/E；有效期 3-17 日。有關累積『亞洲萬里通』飛行哩數計劃，請參閱 www.asiamiles.com
- ◎ 機票不可轉其他航空公司、不可更改日期、航班、行程及不可退票。旅遊套餐發出後，任何未使用之服務(如機票、酒店住宿或任何膳食等)，恕不退還。
- ◎ 以上價格不包括香港及當地離境稅及燃油附加費。
- ◎ 套餐價格以酒店住宿日期計算如於 2014 年 12 月 31 日後住宿，須另繳酒店附加費。如有任何更改及終止，本公司恕不另行通知。其他細則及條款均以英文版之為準。